



Kaszëbskò-pòlskò-wiznosorbiskò-niznosorbcszi słowôrzek
Słowniczek kaszubsko-polsko-górnołużyczko-dolnołużyczki
Słowničk kašubsko-pòlsko-hornjoserbsko-delnjoserbski
Słownick kašubsko-pòlsko-górnosorbiskò-dolnosorbiskò

CSB	PL	HS	DS
Dobri dzén	Dzień dobry	Dobry dzeń	Dobry źeń
Dobri wieczór	Dobry wieczór	Dobry wječor	Dobry wjacor
Witôj(cě)	Cześć	Witaj(cě)	Witaj(šo)
Do ùzdrzeniô	Do widzenia	Božemje	Na zasejwiženje
Dobri nocë	Dobranoc	Dobru noc	Dobru noc
Do witra	Do jutra	Hač do jutře	Až do witšego
Trzim sã	Trzymaj się	Měj so	Měj se
Bôže przežegnôj	Smacznego	Daj(cě) / Dajtej* / Dajtaj* sej słódźeć	Daj(šo) / Dajtej* se(bje) (ze)słožeś!
Jo	Tak	Haj	Jo
Nié	Nie	Ně	Ně
Bóg zapłac/Dzãkùjã	Dziękuję	Džakuju so	Žëkujom se
Proszã	Proszę	Prošu	Pšosym
Przoprôszóm	Przepraszam	Wodaj(cě) / Wodajtej* / Wodajtaj*	Wódaj(šo) / Wódajtej*
Jak tã sã nazéwôsz? Jakùž tã sã zwiesz? Jak wě mōce na miono?	Jak się nazywasz? Jak pan/pani ma na imię?	Kak ty rěkaš? Kak Wy rěkaće?	Kak se śi groni? Kak se Wam groni?

Jô sã nazéwóm ... Jô sã zwiã ... Mòje miono je ...	Nazywam się ... Mam na imię ...	Ja rëkam ... Moje mjeno je ...	Mě se groni ... Mójo mě jo ...
Baro je mie miło. Jô jem rôd was pòznac.	Bardzo mi miło. Miło mi poznać.	Wjeselu so. Rjenje Was pòznac.	Wjaselim se. Rědnje Was pòznaś.
Mie sã tu widzy.	Podoba mi się tutaj.	Mi so tu lubi.	Mě se how spódoba.
To mie sã (baro) widzy.	To mi się (bardzo) podoba.	To mi so lubi.	To se mě spódoba.
Dzysô je fejn/lëché wiodro.	Dzisiaj jest ładna/zła pogoda.	Džensa je rjane / hubjene wjedro.	Žinsa jo rědne / špatne wjedro.
Mój Bòże!	Boże!	Mój Božo!	Mój Bog!
Jô cě kòchóm.	Kocham cię.	Ja će lubuju.	Ja śi lubujom.
Dze tu je szituz?	Gdzie tutaj jest toaleta?	Hdže je nuznik?	Žo jo toaleta?
Dze tu je jaczis króm?	Gdzie tutaj jest jakiś sklep?	Hdže je tu (jedyń) wobchod?	Žo jo how (jadna) loda?
Je tu w òkòlim restauracjô?	Czy jest tutaj niedaleko jakaś restauracja?	Je tu něhdže někajki hosćenc?	Jo how něži někaki gósćeńc?
Jidzemë?	Idziemy?	Džemy?	Žomy?
Pòjmë bùten. Pòjmë bënë.	Pòjdźmy na dwór. Pòjdźmy do środka.	Pòndźmy won. Pòndźmy nutř.	Pójźmy wen. Pójźmy nutś.
Dze të mieszkòsz?	Gdzie mieszkasz?	Hdže bydliš?	Žo bydliš?
Jô mieszkóm w Lëpskù.	Mieszkam w Lipsku.	Bydlu w Lipsku.	Bydlim w Lipsku.
Jô nie rozmiejã.	Nie rozumiem.	Njerozumju.	Njerozmějom.

Gôdôsz të pò sorbskù/ kaszëbskù/ niemieckù/pòlskù?	Mówisz po serbołużycku/ kaszubsku/ niemiecku/ polsku?	Rěčiš Ty němsce/ pòlsce?	Powědaš Ty nimski/ pòlski?
Jo, jô gôdóm. Nié, jô nie gôdóm.	Tak, mówię. Nie, nie mówię.	Haj, rěču ... Ně, njerěču ...	Jo, powědam ... Ně, njepowědam ...
Jô jem	Ja jestem	Ja sym ...	Ja som ...
Të jes/Wë jesce	Ty jesteś/pan, pani jest	Ty sy / Wy sće ...	Ty sy ... / Wy sćo ...
Òn, òna, òno je	On, ona, ono jest	Wón, wona, wono je ...	Wón, wóna, wóno jo ...
Më jesmě (Ma jesma*)	My jesteśmy	My smy (Mój smój*) ...	My smy (Mej smej*) ...
Wa jesta	Wy jesteście	Wy sće (Wój stej* / staj*) ...	Wy sćo (Wej stej*) ...
Òni, òne są	Oni, one są	Woni su ...	Wóni su ...

*Dualform, im Obersorbischen gilt zudem: *-taj* bei mindestens einer männlichen Person, sonst *-tej*